

Shouxin Kuale

LOVE LETTERS

收信快乐

数字剧场独白剧，德国哥廷根嚶鸣剧社出品

年少时的懵懂情愫，如诗如梦。四十年，驿寄梅花，鱼传尺素，寻一生知心爱人。盼人生若只如初见，不再错、错、错。

《收信快乐》根据同名话剧改编而成，其中“爱情与遗憾”的母题被重新审视和构建，并在此基础上突出对人生际遇与自由意志的思考，展现了个体在面临选择时所经历的内在冲突。作品用独白和跨媒体记录的方式将一段厚重的情感通过“电影剧场”的艺术手法呈现出来：当极简的戏剧场景和极富隐喻意义的镜头语言交汇时，独特的后戏剧剧场将为观众的线上观影提供别具一格的审美体验。

演职员表

主演：黄韵臻/陈威霖

导演/制作人：敖玉敏

编剧：单承矩

剪辑：李佳玥

音乐：敖玉敏

摄像：李佳玥/吴越

服装/道具：李佳玥

导演助理：李小溪/兰倩

翻译/字幕（英）：李小溪/

翻译/字幕（德）：景芳菲/ U. Steinvorth

戏剧构作：李小溪/ 赵昭

平面设计：敖玉敏

致谢

我们对给予过剧组帮助与支持的师友及同学们，特别是张凯博士、Steinvorth博士、Katharina、宋雯霞、Katja、Jasmin、Amy、亚云、张桐、孙嘉豪等，谨此一并致以诚挚的谢意！

出品

嚶鸣剧社

赞助

哥廷根大学现代东亚研究中心

哥廷根大学学术孔子学院



UNIVERSITÄT GÖTTINGEN
Centre for Modern
East Asian Studies

Ying Ming Theater

嚶鳴戲劇



Akademisches Konfuzius-Institut
an der Georg-August-Universität Göttingen
哥廷根大学孔子学院

收信快乐

Love Letters

**Yunzhen Huang
Weilin Chen**

June 24-26, 2021

Director/Producer/Music/Graphic Design: Yumin Ao

Playwright: Chengju Shan

Editor/Camerawoman/Costume/Property: Jiayue Li

Assistant Director/Dramaturgin/English Translation: Xiaoxi Li

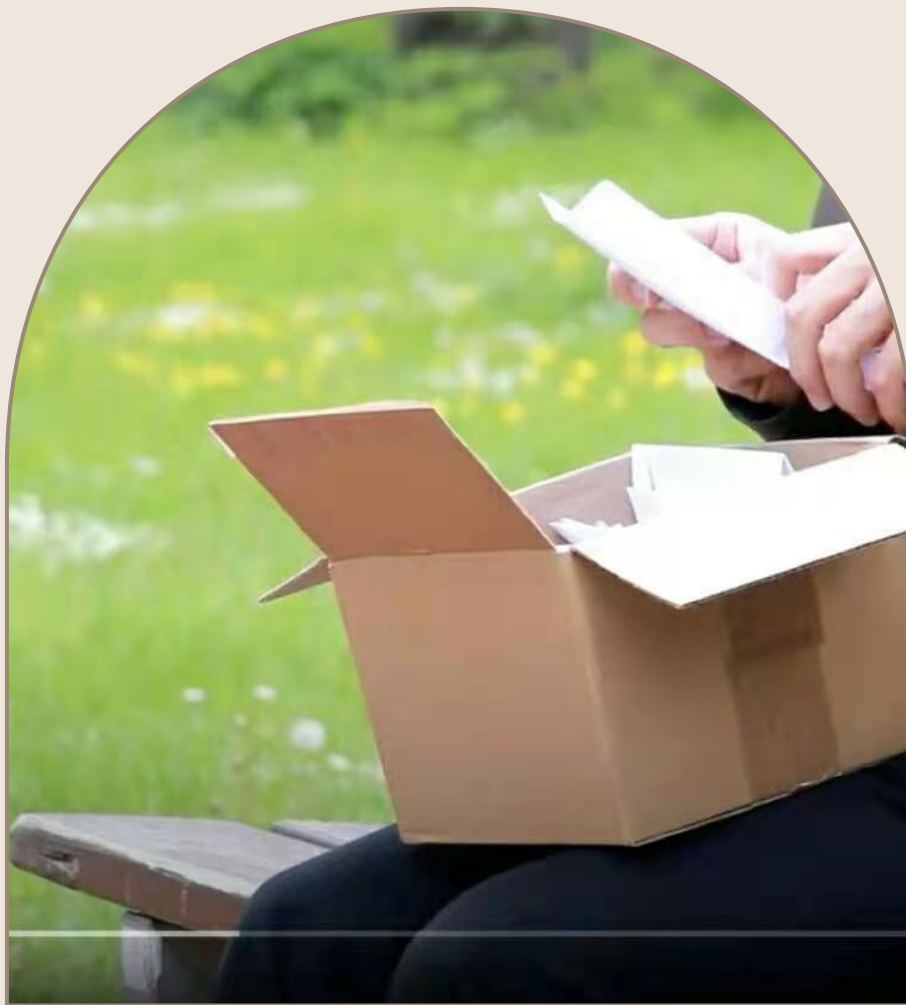
Assistant Director: Qian Lan

German Translation: Fangfei Jing/ U. Steinvorth

Camerawoman: Yue Wu

Dramaturgin: Zhao Zhao

A Monological & Digital Theater Produced by Ying Ming Theater in Göttingen, Germany



A Monological & Digital Theater Produced by Ying Ming Theater in Göttingen, Germany

Shouxin Kuaile (Love Letters) is adapted from a drama of the same name, in which the motif of "love and regret" has been re-examined and constructed. The work highlights the thinking about encounters in life and the argument of free will, showing how individuals experience inner conflicts in front of choices. This drama uses monologues and cross-media to present the heavy emotional burden carried by the two characters through the artistic technique of "cinema theater". When the minimalist theater scenes and the verbal metaphor in the language of camera/photography meet, Shouxin Kuaile, a post dramatic theater, will provide the audience a unique aesthetic experience online.

Acknowledgement

We would like to extend our sincere gratitude for all of the support and help in the course of production provided by Dr. Kai Zhang, Dr. Steinworth, Katharina, Wenxia Song, Katja, Jasmin, Amy, Yayun, Tong Zhang, Jiahao Sun, and many others!

This drama premieres at the 5th European Chinese Theater Festival (Online Special, June 24-26) in Frankfurt. Watch the drama on the site,

<https://yingmingtheater.com/love-letters/>.

The innocence and ignorance of youth is a poem as it may seem and a mystery as I can dream.

Shuttlecocking letters from afar for forty years, I look for a love in my life. I wonder if time could stop at the moment when we first met, without dislocation, delusion and discrepancies.

Cast & Crew

Actors: Yunzhen Huang/Weilin Chen

Director/Producer: Yumin Ao

Playwright: Chengju Shan

Editor: Jiayue Li

Music: Yumin Ao

Camera/woman: Jiayue Li/Yue Wu

Costume/Property: Jiayue Li

Director Assistant: Xiaoxi Li/Qian Lan

Translation/Subtitles (English): Xiaoxi Li

Translation/Subtitles (German): Fangfei Jing/ U. Steinworth

Dramaturgin: Xiaoxi Li/Zhao Zhao

Graphic Design: Yumin Ao

Producer

Ying Ming Theater

Sponsor

Center for Modern East Asian Studies, University of Göttingen

Akademisches Konfuzius-Institut an der Georg-August-Universität Göttingen

作品参加法兰克福“第五届欧洲中文戏剧节”
(6月24日-26日) 线上特别展演。

观剧请点击链接：

<https://yingmingtheater.com/love-letters/>



Attribution

Love Letters, 0:00-0:53 (Alexander Klein) <http://jamen.do/t/368162>
La Styrienne, 0:00-1:05 (Esther Garcia) <http://jamen.do/t/1214580>
In Anxious Shadows, 1:00-3:00 (Kai Engel) <http://jamen.do/t/1182033>
Rain City, 1:11-2:05 (Sibviolin) <http://jamen.do/t/1863240>
Classic inspiration, 0:10-1:13 (Carlos Estella) <http://jamen.do/t/1806279>
When the Eyes are Closed, 0:00-3:11 (Esther Garcia) <http://jamen.do/t/1089086>
Between the Clouds, 2:38-3:35 (Van Sylva) <http://jamen.do/t/977822>
Awake at Midnight, 3:48-4:18 (Alexander Klein) <http://jamen.do/t/368182>
Solitude, 1:27-3:00 (Renatus Cartesius) <http://jamen.do/t/1766146>
The Reason, 0-1:43 (Hakim El Kassimi) <http://jamen.do/t/1642847>
Crying Sky, 0:45-3:04 (Sibviolin) <http://jamen.do/t/1863236>
Consolations, S.172 – III. Lento placido, 2:00-2:46 (Liszt, F., OnClassical) <http://jamen.do/t/1169705>